



Luxembourg, 24.08. 2022

SKLIC: **CDT-AD6-2022-03**
URADNIK ZA OBVLADOVANJE TVEGANJA IN USKLAJEVANJE
NOTRANJE KONTROLE (ORMIC)

RAZRED: AD 6
ODDELEK: UPRAVNI ODDELEK
KRAJ ZAPOSLOTITVE: LUXEMBOURG

Prevajalski center za organe Evropske unije je bil ustanovljen leta 1994, da bi različnim organom Evropske unije zagotavljal prevajalske storitve. Sedež ima v Luxembourg. Njegova delovna obremenitev se je od ustanovitve zelo povečala. Zdaj ima približno 220 zaposlenih.

Da bi zadostil potrebam **upravnega oddelka**, zlasti enote za strateško načrtovanje, organizira izbirni postopek za pripravo rezervnega seznama¹ z največ desetimi kandidati za zaposlitev začasnih uslužbencev² v skladu s členom 2(f) Pogojev za zaposlitev drugih uslužbencev Evropske unije.

NALOGE

Izbrani kandidat bo neposredno odgovoren vodji enote za strateško načrtovanje in bo zadolžen za izvajanje naslednjih nalog:

- organiziranje in usklajevanje samoocenjevanj notranje kontrole in okvira notranje kontrole;
- organiziranje in usklajevanje rednih ocen tveganja;
- zasnovno, spodbujanje, omogočanje in spremljanje izvajanja sistemov notranje kontrole in ocen tveganja v Prevajalskem centru;
- pripravo, pregled in oceno stanja sistemov notranje kontrole in ocen tveganja v Prevajalskem centru;
- upravljanje in spremljanje ocene učinkovitosti sistemov notranje kontrole ter priprava izjave o zanesljivosti, ki jo odobri direktor Prevajalskega centra;
- pripravo strategije za sisteme organizacijskega upravljanja in notranje kontrole;
- upravljanje in spremljanje registra tveganj ter evidence izjem in primerov neskladnosti;
- povezovanje in usklajevanje s Službo Komisije za notranjo revizijo (IAS);
- podporo vodji enote za načrtovanje pri spremljanju izvajanja revizijskih priporočil;
- svetovanje in podporo pri drugih dejavnostih enote za strateško načrtovanje, zlasti v zvezi z upravljanjem kakovosti.

¹ Isti rezervni seznam se lahko uporabi za zaposlitev začasnih uslužbencev iz člena 2(b) in pogodbenih uslužbencev iz člena 3(a) Pogojev za zaposlitev drugih uslužbencev Evropske unije. Rezervni seznam se lahko v primeru potreb po storitvah posreduje tudi drugim agencijam EU.

² Notranji uslužbenci, zaposleni kotčasni uslužbenci v skladu s členom 2(f) Pogojev za zaposlitev drugih uslužbencev Evropske unije (funkcionalna skupina AD), se lahko na ta razpis prijavijo na podlagi notranje objave prostega delovnega mesta.

1. SPLOŠNE ZAHTEVE IN KVALIFIKACIJE

V tem izbirnem postopku lahko sodelujejo kandidati, ki dne 21.09. 2022, tj. na zadnji dan roka za predložitev prijav, izpolnjujejo naslednje zahteve:

a) POGOJI ZA PRIJAVO:

- državljanstvo države članice Evropske unije;
- stopnja izobrazbe, ki ustreza z diplomo potrjenemu zaključenemu vsaj triletnemu univerzitetnemu študiju³;
- vsaj tri leta delovnih izkušenj, pridobljenih po pridobitvi diplome, ki potrjuje zgoraj zahtevano raven študija;
- znanje jezikov: odlično znanje enega uradnega jezika Evropske unije in dobro znanje drugega uradnega jezika Evropske unije na stopnji, ki omogoča opravljanje delovnih nalog.

b) TEHNIČNA ZNANJA IN SPRETNOSTI:

- vsaj triletno predhodno delovno izkušnje na področjih, ki so tesno povezana z zgoraj navedenimi nalogami na nacionalni ravni ali ravni Evropske unije;
- izkušnje z ocenjevanjem okvirov notranje kontrole v organizacijah;
- izkušnje z zasnovo, oblikovanjem in izvajanjem politik, procesov in postopkov na področju notranjih kontrol, revizij in obvladovanja tveganja;
- poznavanje upravnega, finančnega in proračunskega okvira, ki se uporablja za institucije in agencije EU.

c) BISTVENA NETEHNIČNA ZNANJA:

- medosebne veščine: sposobnost za delo v skupini na odprt in pregleden način in sporazumevanje na vseh ravneh (notranjih in zunanjih);
- pisno in ustno sporazumevanje: sposobnost pisanja poročil in predstavljanja, sistematičen pristop;
- proaktivna naravnost: usmerjenost k ciljem, pripravljenost za prevzemanje usklajenih pobud;
- občutek za odgovornost: diskretnost, zaupnost, natančnost, razpoložljivost, učinkovitost in točnost;
- organizacijske sposobnosti: sposobnost usklajevanja več nalog in postavljanja ciljev, metodičen in sistematičen pristop ter vsestranskost;
- prilagodljivost: sposobnost dobrega delovanja pod pritiskom in sodelovanja z drugimi, sposobnost nadgrajevanja znanja in prilagajanja razvoju v informacijskem okolju.
- Zaradi operativnih razlogov je nujno zelo dobro znanje angleščine⁴ ter dobro znanje francoščine⁵ (ki se šteje za prednost).

³ Upoštevajo se samo diplome in spričevala, ki so bili podeljeni v državah članicah EU ali za katere so organi v navedenih državah članicah izdali potrdila o enakovrednosti.

⁴ Stopnja C1 po skupnem evropskem referenčnem okviru za jezike.

⁵ Stopnja B2 po skupnem evropskem referenčnem okviru za jezike.

2. IZBIRNI POSTOPEK

a) STOPNJA PREDIZBORA

Stopnja predizbora bo potekala v dveh delih.

- Prvi del bo temeljil na navedenih pogojih za prijavo (točka 1(a)), njegov namen pa je ugotoviti, ali kandidat izpolnjuje vse obvezne pogoje za prijavo in vse uradne zahteve iz postopka prijave. Kandidati, ki pogojev ne izpolnjujejo, bodo izločeni.
- Pri drugem delu se bodo upoštevali delovne izkušnje in drugi vidiki, navedeni v točki 1(b) („Tehnična znanja in spretnosti“). Ta del bo točkovan s točkami od 0 do 20 (najnižje potrebno število točk: 12).

Izbirna komisija bo 20 kandidatov, ki bodo uspešno opravili predizbor in dosegli najvišje število točk, povabila, da opravijo pisni preizkus in se udeležijo razgovora.

b) STOPNJA IZBORA

V nadaljevanju je opisan postopek na stopnji izbora. Sestavljen bo iz dveh preizkusov:

(i) pisnega preizkusa (v angleščini), ki bo obsegal:

- *vprašalnik z več možnimi odgovori (15 vprašanj) za oceno kandidatovega poznavanja področja razpisanega delovnega mesta.*

Trajanje: 30 minut;

- *študijo primera za oceno kandidatovih pisnih in analitičnih sposobnosti ter znanj in spretnosti s področja objavljenega delovnega mesta.*

Trajanje: 1 ura in 30 minut.

Pisni preizkus bo točkovan s skupno 20 točkami, porazdeljenih na naslednji način: vprašalnik z več možnimi odgovori bo znašal 8 točk, študija primera pa 12 točk (skupno najnižje potrebno število točk: 12).

Opozarjamo vas, da morajo kandidati, katerih materni jezik je angleščina, pisni preizkus opravljati v drugem jeziku.

(ii) *Na razgovoru z izbirno komisijo bo ocenjena kandidatova primernost izvajanja prej opisanih delovnih nalog. Osredotočen bo tudi na strokovno znanje kandidatov in na želena znanja iz točk 1(b) in (c).*

Na razgovor bodo povabljeni samo kandidati, ki bodo uspešno opravili pisni preizkus.

Večinoma bo potekal v angleščini. Preizkusi se lahko tudi znanje drugih jezikov, za katere so kandidati navedli, da jih poznajo.

Razgovor bo trajal približno 45 minut in bo ocenjen z največ 20 točkami (najnižje potrebno število točk: 12).

Pisni preizkus in razgovor bosta potekala v Luxembourggu ali na daljavo.

Izbirna komisija bo na podlagi ocen iz pisnega preizkusa in razgovora oblikovala rezervni seznam, na katerem bodo uspešni kandidati navedeni po abecednem redu. Uspešni bodo tisti kandidati, ki bodo pri pisnem preizkusu in razgovoru dosegli najnižje skupno potrebno število točk (glej točki (i) in (ii)).

Kandidati naj upoštevajo, da uvrstitev na rezervni seznam še ne zagotavlja zaposlitve.

Kandidati, ki bodo povabljeni na pisni preizkus, bodo morali na dan razgovora predložiti ustrezna dokazila v skladu z informacijami iz prijavnega obrazca, tj. kopije diplom, spričeval in drugih dokazil, ki potrjujejo njihove delovne izkušnje ter jasno navajajo datume začetka in konca zaposlitve, funkcije in natančen opis njihovih nalog itd. Če se preizkusi izvajajo na daljavo, lahko kandidati kopije dokazil, navedenih zgoraj, pošljejo po elektronski pošti na naslov: E-Selection@cdt.europa.eu

Izbrani kandidati bodo morali pred podpisom pogodbe predložiti izvirnike in overjene kopije vseh zadevnih dokumentov, s katerimi bodo dokazali, da izpolnjujejo pogoje za prijavo.

Rezervni seznam bo veljal do 31. december 2023, organ Prevajalskega centra, pristojen za sklepanje pogodb o zaposlitvi, pa lahko njegovo veljavnost po svoji presoji podaljša.

3. ZAPOSILITEV

Glede na proračunske razmere bo izbranim kandidatom ponujena triletna pogodba (z možnostjo podaljšanja) v skladu s Pogoji za zaposlitev drugih uslužbencev Evropske unije. Od izbranega kandidata se bo glede na raven zaupnosti izvajanih nalog morda zahtevalo, da opravi varnostno preverjanje.

Izbrani kandidat bo zaposlen v funkcionalni skupini/razredu AD6. Osnovna mesečna plača za razred AD6 (1. stopnja) je 5 805,35 EUR⁶. Poleg osnovne plače so lahko uslužbenci upravičeni do različnih dodatkov, kot je gospodinjski dodatek, izselitveni dodatek (16 % osnovne plače) itd.

Da bo izbrani kandidat upravičen do imenovanja, bo moral pred tem:

- izpolnjevati vse zakonske obveznosti glede služenja vojaškega roka;
- izpolnjevati osebne lastnosti, potrebne za opravljanje zadevnih delovnih nalog (uživanje vseh državljskih pravic)⁷;
- opraviti zdravniški pregled, ki ga zahteva Prevajalski center v skladu z določbami člena 12(2) Pogojev za zaposlitev drugih uslužbencev Evropske unije.

4. POSTOPEK PRIJAVE

Zainteresirani kandidati morajo izpolniti spletno prijavo na portalu Systal (https://aa251.referrals.selectminds.com/?lset=en_US) pred iztekom roka.

Kandidati morajo pred oddajo prijave preveriti, ali izpolnjujejo vse pogoje za prijavo, navedene v razpisu prostega delovnega mesta, zlasti glede kvalifikacij in ustreznih delovnih izkušenj.

Kandidatom zelo priporočamo, da z oddajo prijav ne čakajo do zadnjih nekaj dni pred iztekom roka, saj na podlagi izkušenj vemo, da utegne sistem postati preobremenjen, ko se bliža rok za prijavo, zaradi česar je prijavo težje oddati pravočasno.

⁶ Osnovna mesečna plača, veljavna od 1. januarja 2022. Poleg osnovne plače so začasni uslužbenci glede na svoj osebni položaj lahko upravičeni do različnih dodatkov.

⁷ Kandidati morajo predložiti uradno potrdilo o nekaznovanosti.

ENAKE MOŽNOSTI

Prevajalski center je delodajalec, ki izvaja politiko enakih možnosti in sprejema prijave brez razlikovanja na podlagi starosti, rase, političnega, filozofskega in verskega prepričanja, spola in spolne usmerjenosti ali invalidnosti ter ne glede na njihov zakonski stan ali družinske razmere.

NEODVISNOST IN IZJAVA O INTERESI

Izbrani kandidat bo moral pred nastopom dela podpisati izjavo o zavezanosti, da bo deloval v javnem interesu neodvisno, in izjavo v zvezi z morebitnimi interesi, ki bi lahko vplivali na njegovo neodvisnost.

5. SPLOŠNE INFORMACIJE

PONOVI PREGLED – PRITOŽBE

Kandidati, ki menijo, da imajo razlog za pritožbo na določeno odločitev, lahko kadar koli v izbirnem postopku od predsednika izbirne komisije zahtevajo podrobnejše informacije v zvezi s sprejeto odločitvijo, uporabijo pravna sredstva ali vložijo pritožbo pri evropskem varuhu človekovih pravic (glej Prilogo I).

ZAHTEV ZA DOSTOP DO INFORMACIJ V ZVEZI S KANDIDATOM

Kandidati imajo v izbirnih postopkih posebno pravico dostopa do nekaterih informacij, ki jih neposredno zadevajo kot posameznike. V skladu s to pravico se lahko kandidatom na njihovo zahtevo predložijo dodatne informacije v zvezi z njihovo udeležbo v izbirnem postopku. Kandidati morajo svoje pisne zahtevke nasloviti na predsednika izbirne komisije v mesecu dni od prejema obvestila o rezultatih izbirnega postopka. Odgovor bodo prejeli v enem mesecu. Pri obravnavi zahtevkov se upošteva zaupnost postopkov izbirne komisije v skladu s Kadrovskimi predpisi.

VARSTVO OSEBNIH PODATKOV

Prevajalski center bo kot organ, pristojen za organiziranje izbirnega postopka, zagotovil, da se osebni podatki kandidatov obdelujejo v skladu z Uredbo (EU) 2018/1725 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 23. oktobra 2018 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov v institucijah, organih, uradih in agencijah Unije in o prostem pretoku takih podatkov ter o razveljavitvi Uredbe (ES) št. 45/2001 in Sklepa št. 1247/2002/ES (UL 2018, L 295, str. 39). To velja zlasti za zaupnost in varnost takih podatkov.

Kandidati se lahko kadar koli obrnejo na evropskega nadzornika za varstvo podatkov (edps@edps.europa.eu).

Glejte [posebno izjavo o varstvu osebnih podatkov](#).

PRILOGA 1 ZAHTEVK ZA PONOVI PREGLED – PRITOŽBENI POSTOPKI – PRITOŽBE EVROPSKEMU VARUHU ČLOVEKOVH PRAVIC

Za izbirne postopke veljajo Kadrovski predpisi, zato so vsi postopki zaupni. Če kandidati na kateri koli stopnji izbirnega postopka menijo, da so bili zaradi določene odločitve oškodovani, imajo na voljo naslednja sredstva:

I. ZAHTEVKI ZA PODROBNEJŠE INFORMACIJE ALI PONOVI PREGLED

Dopis, v katerem navedete zahtevo za podrobnejše informacije ali pregled postopka in pojasnite svoj primer, pošljite na naslov:

The Chair of the selection committee CDT-AD6-2022/03
Translation Centre
Bâtiment Technopolis Gasperich
Office 3077
12E, rue Guillaume Kroll
L-1882 Luxembourg

v 10 koledarskih dneh od datuma, ko je bil poslan dopis z obvestilom o odločitvi. Izbirna komisija bo odgovorila v najkrajšem možnem času.

II. PRITOŽBENI POSTOPKI

Pritožbo vložite v skladu s členom 90(2) Kadrovskih predpisov za uradnike Evropske unije na naslednjem naslovu:

**For the attention of the Authority Empowered to Conclude Contracts of Employment
CDT-AD6-2022/03**
Translation Centre
Bâtiment Technopolis Gasperich
Office 3077
12E, rue Guillaume Kroll
L-1882 Luxembourg

Za tovrstna postopka začnejo roki, določeni v Kadrovskih predpisih, kakor so bili spremenjeni z Uredbo (EU, Euratom) št. 1023/2013 Evropskega parlamenta in Sveta (UL 2013, L 287, str. 15 5 – <https://eur-lex.europa.eu/oj/direct-access.html?locale=sl>), teči od takrat, ko kandidati prejmejo obvestilo o dejanju, ki domnevno ogroža njihove interese.

Upoštevajte, da organ, pristojen za sklepanje pogodb o zaposlitvi, ni pristojen za spreminjanje odločitev izbirne komisije. Iz ustaljene sodne prakse Sodišča Evropske unije izhaja, da ima izbirna komisija široko diskrecijsko pravico, ki ne more biti predmet sodnega nadzora, razen če niso bila očitno kršena pravila, ki urejajo njihove postopke.

III. PRITOŽBE EVROPSKEMU VARUHU ČLOVEKOVIH PRAVIC

Kandidati lahko pritožbo naslovijo na:

European Ombudsman

1 avenue du Président-Robert-Schuman – CS 30403

F-67001 Strasbourg Cedex

na podlagi člena 228(1) Pogodbe o delovanju Evropske unije in v skladu s pogoji Uredbe (EU, Euratom) 2021/1163 Evropskega parlamenta z dne 24. junija 2021 o pravilih in splošnih pogojih, ki urejajo opravljanje nalog varuha človekovih pravic (Statut evropskega varuha človekovih pravic) in razveljavitvi Sklepa 94/262/ESPJ, ES, Euratom (UL L 253, 16.7.2021, str. 1-10).

Kandidati morajo upoštevati, da pritožbe, naslovljene na evropskega varuha človekovih pravic, nimajo odložilnega učinka v zvezi z rokom iz člena 90(2) in člena 91 Kadrovskih predpisov za vložitev pritožb na Sodišče Evropske unije v skladu s členom 270 Pogodbe o delovanju Evropske unije. Upoštevajte tudi, da je treba v skladu s členom 2(3) Uredbe (EU, Euratom) 2021/1163 Evropskega parlamenta z dne 24. junija 2021 o pravilih in splošnih pogojih, ki urejajo opravljanje nalog varuha človekovih pravic (Statut evropskega varuha človekovih pravic) in razveljavitvi Sklepa 94/262/ESPJ, ES, Euratom, pred vsako pritožbo, vloženo pri varuhu človekovih pravic, izčrpati vsa ustrezna upravna sredstva pri zadevnih organih.